

第 163/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 163/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准消防局福利會二零一一財政年度第一補充預算，金額為\$369,812.86（澳門幣叁拾陸萬玖仟捌佰壹拾貳元捌角陸分），該預算為本批示的組成部份。

二零一一年六月二十二日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Obra Social do Corpo de Bombeiros, relativo ao ano económico de 2011, no montante de \$ 369 812,86 (trezentas e sessenta e nove mil, oitocentas e doze patacas e oitenta e seis avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

22 de Junho de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

消防局福利會二零一一財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar da Obra Social do Corpo de Bombeiros, para o ano económico de 2011

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas	
		資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	
	13-01-00-02	自治機構 Organismos autónomos	(369,812.86)
		總收入 <i>Total das receitas</i>	(369,812.86)
		開支 Despesas	
		經常開支 Despesas correntes	
	02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
	02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
5-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	(69,812.86)
	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
5-02-0	02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	(50,000.00)
	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	
5-02-0	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	(100,000.00)
	02-03-08-00-99	其他 Outros	
5-02-0	02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	(100,000.00)
	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	
5-02-0	04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	(50,000.00)
	04-03-00-00-00	私人 Particulares	
	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	
總開支 Total das despesas			(369,812.86)

二零一一年二月二十三日於消防局福利會——行政委員會——主席：消防總監 馬耀榮——副主席：副消防總監 余頌顯——第一秘書：副消防總長 蔡惠濠——第二秘書：一等消防區長 黃勁松——委員：財政局代表 何燕梅

Obra Social do Corpo de Bombeiros, aos 23 de Fevereiro de 2011. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Ma Io Weng*, chefe-mor. — Vice-Presidente, *Iu Chong Hin*, chefe-mor adjunto. — 1.º Secretário, *Choi Wai Hou*, chefe-ajudante. — 2.º Secretário, *Wong Keng Chong*, chefe-primeira. — Vogal, *Ho In Mui*, rep. dos Serviços de Finanças.

第 164/2011 號行政長官批示

鑑於目前有多項工作交由中醫藥科技產業園籌備辦公室進行，尤其是第199/2010號行政長官批示規定的目標所產生的工作，故宜將該項目組的運作期延長。

基於此；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第199/2010號行政長官批示第三款的规定，作出本批示。

將中醫藥科技產業園籌備辦公室的存續期延長至二零一一年十月三十一日。

二零一一年六月二十八日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2011

As múltiplas tarefas que actualmente estão confiadas ao Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, nomeadamente as que resultam dos objectivos previstos no Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2010, aconselham a que seja prorrogado o prazo previsto para o funcionamento desta equipa de projecto.

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2010, o Chefe do Executivo manda:

A duração do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa é prorrogada até 31 de Outubro de 2011.

28 de Junho de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.